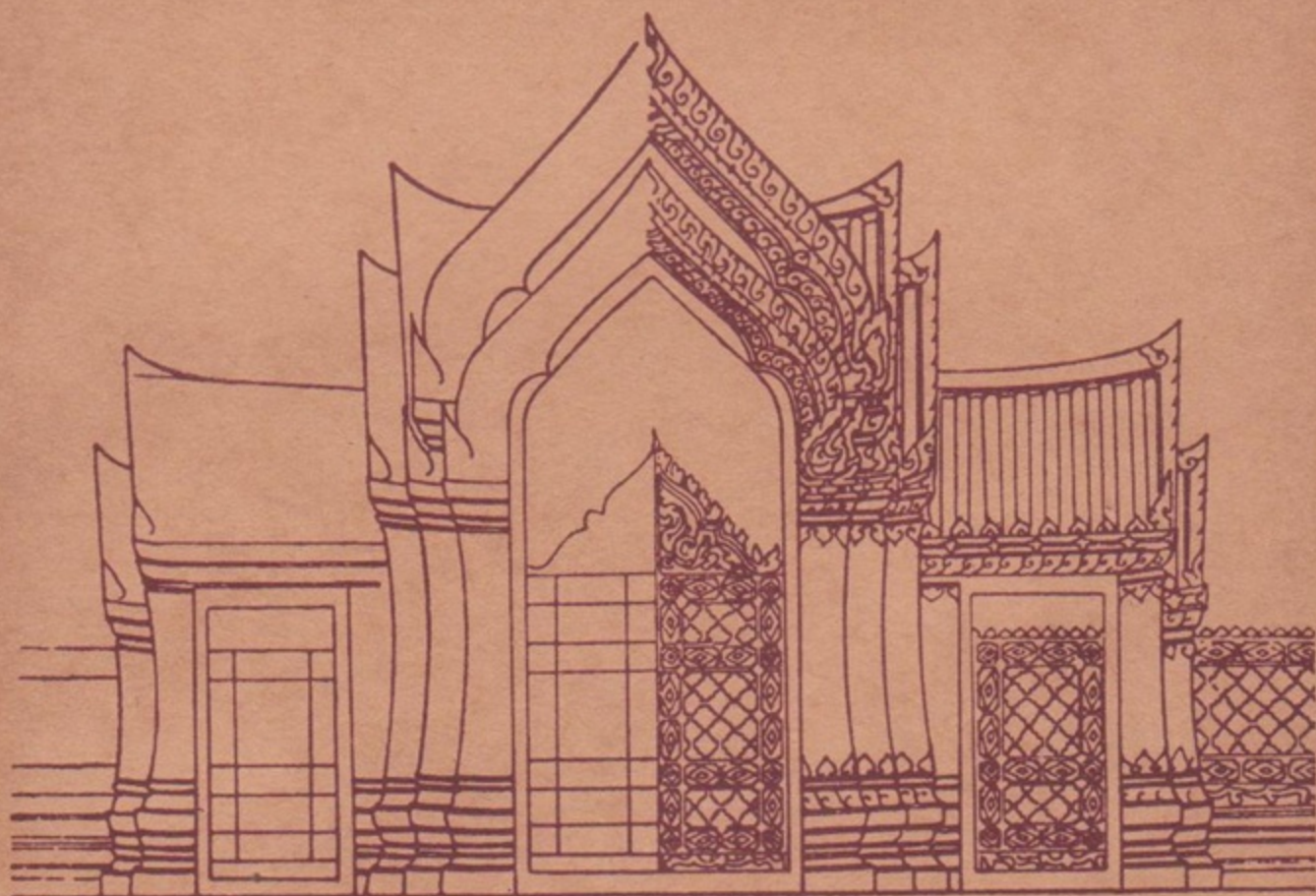


ปีที่ ๗ • เล่ม ๖ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๐๖



ศิลปากร

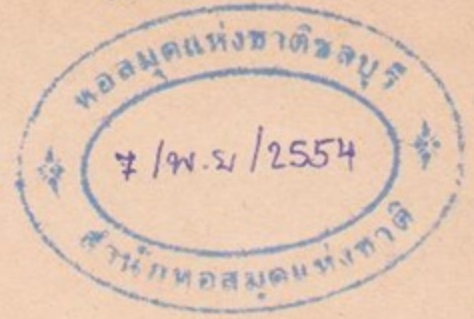
นิตยสารรายสองเดือนของกรมศิลปากร



แบบร่างขั้มประตูหน้าวัดเบญจมบพิตร



อภิรักษ์นันทนาการจาก
อาจารย์ ประสงค์ พวงคอกไม้
ศึกษานิเทศก์ ๘



สารบัญ

ปีที่ ๓ เล่ม ๒

กรกฎาคม

๒๕๐๖

๑. สารบัญเล่มนี้ สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ
และสมเด็จพระนางเจ้าฯ หน้า ๑
๒. วิวัฒนาการของศิลปอินเดียแบบอมราวดี
..... ม.จ. สุภัทรดิศ ดิศกุล ทรงแปล ,, ๒๕
๓. เมืองไทยในจดหมายเหตุจีน เฉลิม ยงบุญเกิด แปล ,, ๓๑
๔. คำอ่านศิลาจารึก วัดแดนเมือง จังหวัดหนองคาย
..... ประสาร บุญประคอง ,, ๔๓
๕. อธิบายเพลงเขมรวิมาน ๓ ชั้น มนตรี ตราโมท ,, ๔๘
โน้ตเพลง “เขมรวิมาน ๓ ชั้น” ,, ๕๐
๖. รายงานการเดินทางไปร่วมการเปิดแสดงศิลปไทย ที่เมืองโคโลญ
เยอรมนี ,, ๕๖

SILPĀKON

Vol. 7

July, 1963

No. 2

CONTENTS:

- | | |
|--|--------|
| 1. "San Somdet" (Letters between Their late Royal Highnesses Prince Damrong and Prince Naris). | Page 1 |
| 2. The Evolution of the Indian Amaravati Style.
Translated by M.C. Subhadra-dis Diskul. | „ 25 |
| 3. Thailand in Chinese Records.
Translated by Chalerm Yongboonkirt. | „ 31 |
| 4. Reading and Explanation of the Inscription, found at Wat-Dan Muang, Nongkhai.
by Prasan Boonprakong. | „ 43 |
| 5. Explanation of the Thai Song, "Yiem Vimarn"
by Montri Tramote. | „ 48 |
| 6. The Report on the journey to take part in the Opening Ceremony of Thai Arts Exhibition at Cologne, Germany. | „ 56 |

คำอ่านศิลาจารึก

ซึ่งได้มาจากวัดแคนเมือง อ. โพนพิสัย จ. หนองคาย

อักษรไทย ภาษาไทย สมัยอยุธยา

ประสาร บุญประคอง อ่านและอธิบาย

ดร. ประเสริฐ ณ นคร ช่วยตรวจแก้

เขียนตามต้นฉบับ

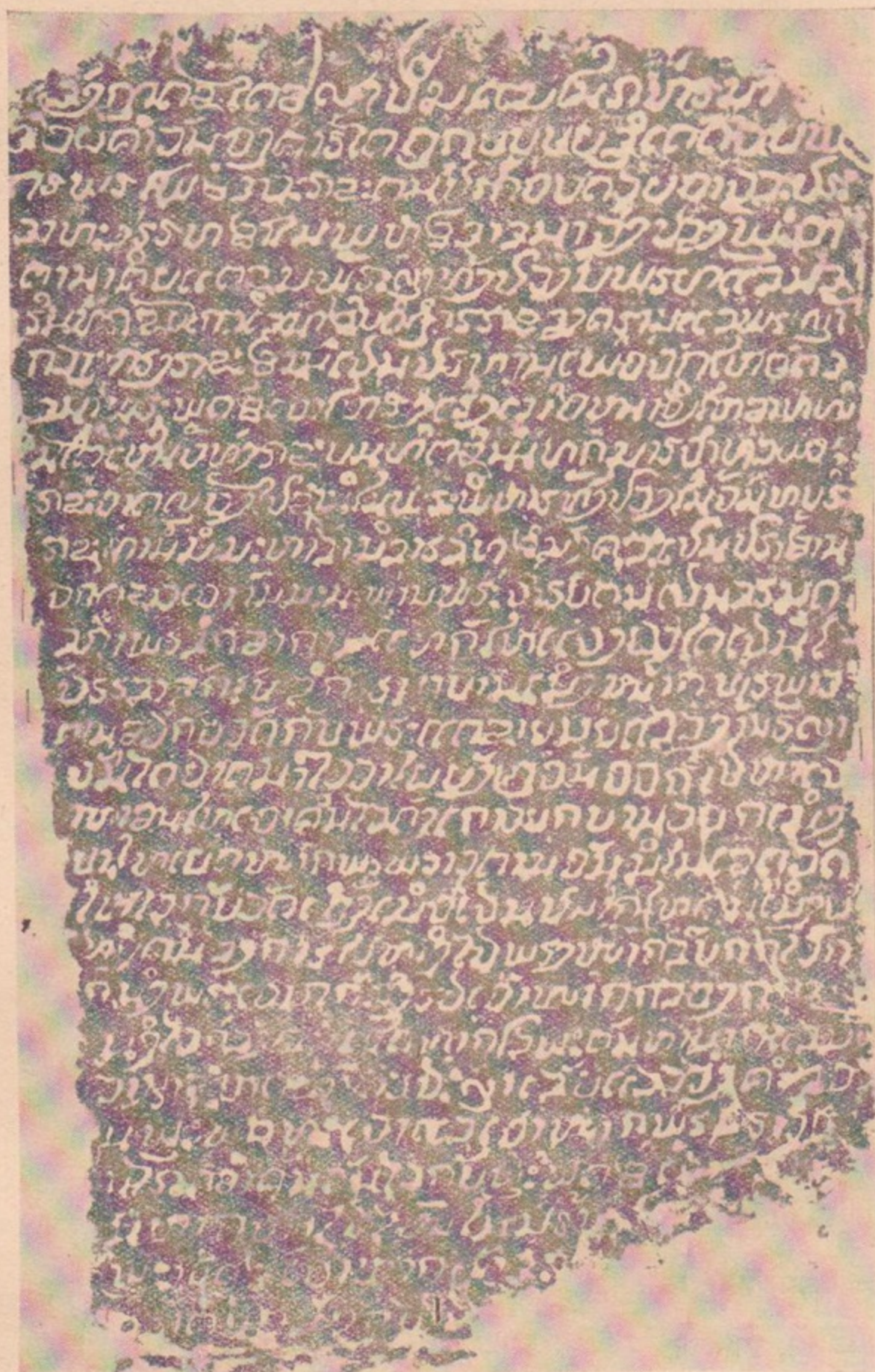
เขียนอย่างปัจจุบัน

- | | |
|---|---|
| ๑. สังกุราตชะโค ๘๔๗ ปีมะแมในภทรมมา | ศักราชได้ ๘๔๗ ^(๑) ปีมะแม ในภทรมมา- |
| ๒. ส ๒๗ คำวันอังคารไถฤกษ์บุษย
สัเกดจะบพ | ส ^(๒) ๒๗ ^(๓) คำวันอังคารไถฤกษ์บุษย ^(๔)
สมเด็จบพิ- |
| ๓. ครพรโพธสาละราชะตนประกอบควย
อาจุละประ | ตร พระโพธิสาละราช ตนประกอบควย
อาจุละ ^(๕) ประ |
| ๔. สาทะสรวรทธาในพุทธศาสนา จิงปลง
พระอา | สาทรทธาในพุทธศาสนา จิงปลง ^(๖)
พระอา - |
| ๕. ทานาติยแต่ชุมพระญาทั้งปวงมีพระยา
แสนสุ | ทานาติย ^(๗) แต่ชุม ^(๘) พระยาทั้งปวง มีพระยา
แสนสุ - |
| ๖. วินทราชยไกรเสนาธิบดีศรีสรราช
สงครามแลพระญา | วินทราชยไกรเสนาธิบดีศรีสรราช
สงครามและพระยา |
| ๗. กลางกรงราชธานีเปนนปรทานเพื่อ
จักให้ขัตศ (๑) | กลางกรงราชธานีเป็นประทาน เพื่อ
จักให้ขัตศ ^(๙) (๑) - |
| ๘. สนาพระพุทธเจ้าให้รุ่งเรืองเมือหนา
จิงให้ชาทหมี่ | สนาพระพุทธเจ้าให้รุ่งเรือง ^(๑๐) เมือหน้า
จิงให้ชาทหมี่ - |
| ๙. นไต่เหนือทั้งราชะบนทิตชินันทกุมาร
จำทูลพระ | นไต่เหนือ ทั้งราชบัลเทศชื่อนันทกุมาร
จำทูลพระ |
| ๑๐. ราชะอาคณาลงไปชำนินพระพิหาร
ทั้งปวงไนจันทบุรี | ราชอาคณาลงไปชำนินพระพิหาร
ทั้งปวงไนจันทบุรี ^(๑๑) |

เขียนตามต้นฉบับ

เขียนอย่างปัจจุบัน

- | | |
|---|---|
| ๑๑. ราชทานิมิมะหาสามีสารสิทธิ์มั่งคละ
เป็นประธาน | ราชธานี มีมหาสามีสารสิทธิ์มั่งคละ
เป็นประธาน |
| ๑๒. จักดูชาวเจ้าสัมมะนะพุ่มพระจารย์
ตนเป็นสรมุก | จักดูชาวเจ้าสมณพราหมณ์พระจารย์
ตนเป็นสรมุก ^(๑๒) |
| ๑๓. สุภาพรสิกขากามแท้ให้แจจ ผุ่งไค
เป็นโ | สุภาพรสิกขากามแท้ ก็ให้แจจผุ่ง ^(๑๓) ไค
เป็นโ- |
| ๑๔. จรรสงจักให้สิกรไโรนabanเมืองหมากพฐ
พรว | จรรสงจ้ จักให้สิกร ไโรนabanเมืองหมากพฐ
พรว |
| ๑๕. ตานชยกับวัดกับพระแต่ชามุยแลลุง
พญา | ตาลช้อย ^(๑๔) กับวัดกับพระแต่ชามุย แลลุง
พระยา ^(๑๕) |
| ๑๖. อนไคยาคนำไวาไผยังถอนออก
ไปหาเจ | อันไคยาคนำ ^(๑๖) ไว ไผ ^(๑๖) ยังถอนออก
ไปหาเจ - |
| ๑๗. าทาขุนไหเอากินไวกังเกวยกบานวยก
เมือง | าทาขุน ให้เอากินไวกังเกาเวียก ^(๑๗) บานเวียก
เมือง |
| ๑๘. ยาไหเยคหมากพฐพรวตานอนมิในเขต
วัด | อย่าให้เยค ^(๑๘) หมากพฐพรวตานอนมิในเขต
วัด |
| ๑๙. ไหวไวกับวัดถึงเมื่อเป็นหมากไหคน
เมืองผู้ | ให้ไวกับวัด ถึง ^(๑๙) เมื่อเป็นหมาก ให้คน
เมืองผู้ |
| ๒๐. หนึ่งคนสังการีผู้หนึ่งไปพรหมากสิบ
กกไว | หนึ่ง คนสังการีผู้หนึ่งไปพร ^(๒๐) หมากสิบ
กก ^(๒๑) ไวก - |
| ๒๑. กนิงพระเจากกนิงรยเอาหมาก
กลองกก (รย) | กหนึ่ง พระเจ้ากกหนึ่งรย ^(๒๑) เอาหมาก
กลองกก (รย) |
| ๒๒. นิงไวปลังคน ผู่ไคหากโลพะตันหามาก
แลม | หนึ่งไวกปลังคน ^(๒๒) ผู้ไคหากโลพะตันหามาก
แลม - |



รูปศิลาจารึก วัดแดนเมือง จังหวัดหนองคาย